

„Извршена је анализа рукописа превода уџбеничког комплета *Хемија 8, уџбеник за осми разред основне школе*, ауторка Татјана Недељковић, *Хемија 8, лабораторијске вежбе са задацима за осми разред основне школе*, ауторка Татјана Недељковић, Нови Логос, Београд на словачки језик и писмо.

Констатује се да је горе наведени уџбенички комплет превод уџбеничког комплета *Хемија 8, уџбеник за осми разред основне школе, Хемија 8, лабораторијске вежбе са задацима за осми разред основне школе*, ауторке Татјане Недељковић, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача „Нови Логос“, Београд који је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу решењем број: 650-02-00273/2020-07 од 11.12.2020. године.

Уџбеник је садржински подељен на осам делова: *Метали, оксиди и хидроксиди метала, Неметали, оксиди неметала и киселине, Соли, добијање, својства и примена, Органска једињења и њихова описта својства, Угљоводоници, Органска једињења с кисеоником, Биолошки важна органска једињења и Заштита животне средине и зелена хемија*. Свака наведена целина садржи поглавља *Размишљај као..., Хемијски точак и Процени колико знаш*. У уводном делу уџбеника налази се *Кратак водич кроз уџбеник* а на крају уџбеника су *Речник појмова, Одговори на питања и решења задатака и Periodни систем елемената*.

Лабораторијске вежбе са задацима садрже истоветне целине као и уџбеник. У уводном делу Лабораторијских вежби са задацима налази се *Кратак водич кроз Лабораторијске вежбе са задацима*. На крају збирке дodata су поглавља *Одговори на питања и решења задатака, Прилог, Белешке и Periodни систем елемената*.

Анализиран је Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 - Уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Издавачу се скреће пажња на следеће уочене грешке, које је потребно исправити:

**Уџбеник:**

• **изостављање превода дела текста/речи/слова:**

- страна 43 – „Најзаступљенији хемијски елемент...најважнија вода“;
- страна 27 – „Vyber písmeno pred názvom kovu, z ktorého je vyrobený znázornený klinec.“;

• **непотребан текст/речи/слова:**

- страница 44 – „a posle ide“;
- страница 78 – „Tablazát A“;
- страница 89 – „sa používa“ вместо „sa používa sa“;
- страница 92 – „Porozmýšľaj, čo môžu prvky, ktoré podľa farebné bodky teba v schéme predstavovať, chýbajú“;
- страница 114 – „(istá)“;
- страница 175 – „1. Spôsob pôsobenia mydla pri odstraňovaní nečistôt z látky“;
- страница 161 – „2. Vysvetli, či sa karboxylové kyseliny rozpúšťajú v destilovanej vode.“;
- страница 201 – „.potraviny“;
- страница 211 – „do prostredia do a pod.“;
- страница 224 – „CyLátka“;
- страница 226 – „Sodného.“;
- страница 231 – оксална (по сленгски);
- страница 231 – 6.5. (Estery karboxylových kyselín) в

- **неадекватан превод:**

- страница 3 – „Rozmýšľaj ako... ...104“ вместо „Chemické koleso ...104“;
- страница 31 – „zapríčineného“ вместо „zapríčiného“;
- страница 37 – „Elektrolytická disociácia“ вместо „Elektrolycká disociácia“;
- страница 40 – „získaš“ вместо „vyhráš“;
- страница 42 – „síra a selén“ вместо „síra i selén“;
- страница 43 – „Ako sa nekovy“ вместо „Ako sú nekovy“;
- страница 45 – „v zložení zemskej kôry“ вместо „v zostave zemskej kôre“;
- страница 51 – „môžu byť v plynnom“ вместо „môžu byť plynnom“;
- страница 52 – „zo všetkých halových prvkov“ вместо „od všetkých halových prvkov.“;
- страница 79 – „ak vypracuješ úlohu“ вместо „ak spracuješ úlohu“;

- страница 82 – „že prišlo k chemickej reakcii?“ вместо „že došlo k chemickej reakcii?“;
- страница 84 – „z lekcii.“ вместо „z hodiny.“;
- страница 91 – „a rovnako platí“ вместо „a isto platí“;
- страница 94 – „hlavne \_\_\_\_ a \_\_\_\_“ вместо „hlavne \_\_\_\_ i \_\_\_\_“;
- страница 97 – „Organické zlúčeniny sú aj:“ вместо „Organické zlúčeniny sú i:“;
- страница 98 – „zriedkavo kovy“ вместо „riedko kovy“;
- страница 100 – „zriedkavejšie“ вместо „menej často“;
- страница 122 – „v názve“ вместо „v mene“, „podľa polohy“ вместо „v polohy“;
- страница 123 – „Počet atómov“ вместо „Broj atómov“;
- страница 127, 140 – „pridá sa jedna molekula“ вместо „adíra jedna molekula“, „možné pridávať“ вместо „možné adírať“;
- страница 143 – „platí aj“ вместо „platí i“;
- страница 157 – „dostalo názov podľa“ вместо „dostalo podľa“;
- страница 172 – „R' - aj“ вместо „R' - i“;
- страница 174 – „a) Tuky sú v kvapalnom a oleje v tuhom skupenstve.“ вместо „a) Tuky sú kvapalnom a oleje tuhom skupenstve.“, „aj takzvané“ вместо „I takzvané“;
- страница 175 – „okrem vo výžive“ вместо „okrem výžive“;
- страница 175 – „Vznik mydla“ вместо „Zjavenie mydla“;
- страница 176 – „frakcii ropy“ вместо „frakcii oleja“;
- страница 183 – „(premieňajú)“ вместо „(prevárajú)“;
- страница 191 – „Ako sa vzájomne viažu aminokyseliny“ вместо „Na ktorý spôsob sa vzájomne viažu aminokyseliny?“;
- страница 196 – „nahradit“ вместо „nadohradit“;
- страница 228 – тетраметилбутан;
- страница 229 – (по 1 поен);
- страница 233 – „Pretože v rannom období života ľudí sa rozvíjajú kosti“ вместо „Pretože v skoršom období života ľudí oddeľujú kosti“;
- страница 225 – францијум, радијум, хафнијум, тантал;

- **неправилан облик речи:**

- страна 2 – „Základná škola Jovana Popovića v Kikinde“ уместо „Základná škola “Jovan Popović ”v Kikinde“;
- страна 2 – „Základná škola Alekса Šantića v Belehrade“ уместо „Základná škola “Alekса Šantić ”v Belehrade“;
- страна 2 – „Základná škola Stefana Nemanje v Niši“ уместо „Základná škola“ Stefan Nemanja ”v Niši“;
- страна 2 – „Nena Stojanovićová, učiteľka chémie“ уместо „Nena Stojanović, učiteľ chémie“, „Dragana Stankovićová, učiteľka chémie“ уместо „Dragana Stanković, učiteľ chémie“;
- страна 12 – „v dažďovici.“ уместо „v dažďovice.“;
- страна 16 – „Väčšina kovov je sivej farby“ уместо „Väčšina kovov sú sivej farby“;
- страна 33 – „od reakčných podmienok“ уместо „od reakčných podmienkach“;
- страна 43 – „trojatómovej molekuly“ уместо „trojatómového molekúla“;
- страна 44 – „Možný spôsob riešenia“ уместо „Možný spôsobom riešenia“, „vďaka svojej vyskej reaktivite“ уместо „vďaka svojej vyskej reaktivity“;
- страна 52 – „Význam skratiek“ уместо „Význam skratkov“;
- страна 54 – „jedným z možných mocenstiev“ уместо „jednou z možných mocenstiev“;
- страна 61 – „bez vône.“ уместо „bez vôni“;
- страна 65 – „Väčšinu z týchto zlúčení skúma“ уместо „Väčšina z týchto zlúčení skúma“;
- страна 70 – „poškodenia (ničenia) lesov, kovových predmetov“ уместо „poškodeniu (ničeniu) lesov,kovových predmetov“, „vo vyučovacej jednotke“ уместо „vo vyučovacej jednotky“;
- страна 75 – „do roly“ уместо „do role“;
- страна 82 – „v neutralizačnej reakcii“ уместо „v neutralizačnej reakcie“;
- страна 104 – „so žiakmi“ уместо „so žiaci“, „svojimi žiakmi“ уместо „svojimi žiaci“;
- страна 105 – „na jednej hodine chémie.“ уместо „v jednej z hodín chémie.“;
- страна 112 – „vzorcu uhl̄ovodíka“ уместо „vzorcu uhl̄ovodíku“;

- страница 114 – „skupinu atómov.“ вместо „skupinu atómovov.“;
- страница 119 – „nerozvetvený reťazec“ вместо „nerozvetvenú reťazec“;
- страница 123 – „uhľovodíky“ вместо „uhľovodík“;
- страница 128 – „charakteristická reakcia“ вместо „charakteristické reakcia“, „nahrádza“ вместо „nahradzuje“;
- страница 138 – „močiaroch“ вместо „močiarach“;
- страница 150 – „b) reakcie absolútneho“ вместо „b) reakciu absolútneho“;
- страница 153 – „karboxylových“ вместо „karboxylovových“;
- страница 157 – „štruktúry uhľovodíkového“ вместо „štruktúre uhľovodíkového“;
- страница 159 – „vo vzorcoch“ вместо „vo vzorcách“;
- страница 168 – „o niektorých názvoch tých kyselín.“ вместо „o niektoré názvy tých kyselín.“;
- страница 169 – „o estri“ вместо „o estere“, „jednotiek“ вместо „jednotkou“;
- страница 172 – „vyučovaciu jednotkou“ вместо „vyučovaciou jednotkou“;
- страница 172 – „tak vzniknuté“ вместо „tak nastále“;
- страница 221 – „dvojitych väzieb“ вместо „dvojitych väzbou“, „12 skupiny periodickej sústavy prvkov“ вместо „12 skupine periodickej sústave prvkov“;
- страница 223 – „príznačný malý“ вместо „príznačné malý“;
- страница 230 – „monohydroxylový alkohol“ вместо „monohydroxý alkohol“;
- страница 233 – „vzduchu, vody a pôdy“ вместо „vzduchu, vode a pôde“;

- **правописна грешка:**

- страница 3 – „Alkoholy“ вместо „Alkoholi“;
- страница 38 – „schémy“ вместо „schémi“;
- страница 71 – „(hydroxidmi)“ вместо „( hydroxidmy )“;
- страница 135 – „POLYMÉR“ вместо „POLIMÉR“, „polymerizácia“ вместо „polimerizácia“;

- **неправилна подела речи на крају реда:**

- страна 6 – „akti-vity, ktorými“ уместо „aktiv-ity, ktorými“; „dosiah-nutých výsledkov“ уместо „dosi-ahnutých výsledkov“;
- страна 20 – „najzas-túpenejšie“ уместо „najza-stúpenejšie“;
- страна 39 – „strán-kach“ уместо „stránk-ach“;
- страна 41 – „naj-zastúpenejší“ уместо „na-jzastúpenejší“;
- страна 50 – „valen-čnej“ уместо „valenč-nej“;
- страна 51 – „kovalen-tnej väzby“ уместо „kovalent-nej väzby“;
- страна 53 – „fos-for“ уместо „fo-sfor“;
- страна 71 – „vlas-tnosti“ уместо „vlast-nosti“;
- страна 75 – „Ho-vorí“ уместо „Hov-orí“;
- страна 78 – „zvyš-ku“ уместо „zvy-šku“;
- страна 124 – „sub-stitúcie“ уместо „subs-titúcie“;
- страна 152 – подела речи у наслову лекције „podelenie“ уместо „podele-nie“;
- страна 169 – „otáz-kach“ уместо „otázk-ach“, „alkoho-lických“ уместо „alkohol-ických“;
- страна 175 – „triacyl-glycerolu“ уместо „triacylg-lycerolu“;
- страна 198 – „biotechnologi-cký“ уместо „biotechnolog-ický“;
- страна 202 – „zod-povedal“ уместо „zo-dpovedal“;

- **словна грешка:**

- страна 5 – „vyučovacích jednotiek“ уместо „vyučovavích jednotiek“;
- страна 12 – „v živých bytostiach“ уместо „u živých bytostiach“;
- страна 18 – „striebrosivej“ уместо „striebrrosivej“;
- страна 24, 50, 54, 97, 170 – „oblôčku“ уместо „obločku“,
- страна 43 – „vo viacerých“ уместо „v viacerých“;
- страна 47 – „prírodných vodách“ уместо „prírodých vodách“;

- страница 49 – „oxidu uhličitého“ вместо „oxidu uholičitého“;
- страница 50 – „sústavy“ вместо „sútavy“;
- страница 51 – „výrazne“ вместо „výraznne“;
- страница 52 – „podielu“ вместо „podielul“;
- страница 53 – „elektrického prúdu“ вместо „eketrického prúdu“;
- страница 59 – „vlastnosti a použitie“ вместо „vlastnosti a použities“;
- страница 64 – „inžinier“ вместо „inženier“;
- страница 75 – „vysvetliť“ вместо „vysvetli“;
- страница 78 – „dusičnan vápenatý“ вместо „dusičnan vápentý“;
- страница 80 – „vyučovacie jednotky“ вместо „vyučovavie jednotky“, „s cieľom“ вместо „s ceľom“;
- страница 93 – „našiel“ вместо „našiel“, „kyselinového“ вместо „kyslinového“;
- страница 99 – „vzorec“ вместо „vzorcec“;
- страница 100 – „prsteňa)“ вместо „prstena )“, „prsteňom“ вместо „prstenom“;
- страница 101 – „nízka“ вместо „níska“, „štruktúrny“ вместо „štruktútny“, „časť“ вместо „čašť“,
- страница 108 – „písmeno“ вместо „písmen“;
- страница 121 – „väzbám“ вместо „vázbám“;
- страница 123 – „Plynné skupenstvno“ вместо „Plynné skupenstvno“;
- страница 127 – „na etén“ вместо „na etán“;
- страница 130 – „prsteňov“ вместо „prstenov“;
- страница 131 – „prsteňu kruh“ вместо „prstenu kruh“;
- страница 135 – „Panvica“ вместо „Pavnica“;
- страница 139 – „poli“ вместо „poli“;
- страница 147 – „vzrastom“ вместо „vzvrastom“;
- страница 149 – „ich“ вместо „iých“;

- страна 159 – „etanoát sodný“ вместо „etnoát sodný“;
- страна 170 – „pokús sa“ вместо „poskús sa“;
- страна 177 – „triacylglycerolu“ вместо „triacyglycerolu“;
- страна 182 – „Tollensovým“ вместо „Tolensovým“;
- страна 183 – „(predstavili)“ вместо „(predastavili)“;
- страна 185 – „Rovnica reakcie“ вместо „Rovnica reakcije“;
- страна 199 – „najmä detí.“ вместо „najmä detie.“;
- страна 209 – „podnietili“ вместо „podnietli“;
- страна 221 – „zrkadla“ вместо „zrkalda“;
- страна 225 – „vyparuje“ вместо „vyparuije“;
- страна 228 – „Acyklický“ вместо „Alicyklický“;
- страна 229 – „spájaním“ вместо „spájením“;
- страна 232 – „či nejaká vzorka“ вместо „či nieaká vzorka“;

- **сувишна реч:**

- страна 24 – „hydroxydy“ вместо „hydroxydy, hydroxydy“;
- страна 106 – „Tentokrát“ вместо „OTentokrát“;

- **изостављање речи:**

- страна 84 – „aby sa vyparila“ вместо „aby vyparila“;
- страна 211 – „učíš sa už“ вместо „učíš už“;

- **промењен фонт слова:**

- страна 35 – „sol“ вместо „**sol**“;
- страна 40 – „Na konci si jednej...počet“ вместо „Na konci si jednej...počet bodov<sup>5</sup>“;

- **неадекватан редослед питања:**

- страна 161 – понавља се питање бр. 2:

- **неадекватан положај назива лекције:**

- страна 154 – „Čo sú a prečo sú dôležité mastné kyseliny“;

- **непотребан размак између редова:**

- страна 18 – „státim na vzduchu“;

- страна 53 – „Uvedť aspoň dve. 6. Porovnaj...“;

- страна 92 – „Prvých troch učebných oblastí“;

- **нови пасус:**

- страна 11 – „Úlohou geológa...“;

- страна 11 – „Napríklad povolania...“;

- страна 13 – „Atómy kovov“, „Kovy sú“;

- страна 18 – „V dôsledku reakcie“;

- страна 90 – „Sadra sa často“, „Aby potravinársky technik“, „Pri tejto práci“;

- **непостојање размака између знака интерпункције и речи/броја:**

- страна 8 – „sodík, draslík“ вместо „sodík, draslík“;

- страна 26, 69, 126, 179, 185, 223 – „9 : 8“ вместо „9: 8“, „1 : 1“ вместо „1: 1“, „3 : 4“ вместо „3: 4“...

- страна 27 – „magnetom, oovo“ вместо „magnetom, oovo“;

- страна 28, 32, 43, 44, 49, 52, 69, 91, 156, 160, 183 – „1,7 %“ вместо „1,7%“, „1,4 %“ вместо „1,4%“, „70 %“ вместо „70%“, „86 %“ вместо „86%“, „78 %“ вместо „78%“,

„99%“ уместо „99 %“, „40 %“ уместо „40%“, „0,5 %“ уместо „0,5%“, „20 %“ уместо „20%“...

- страна 28 – „železa, ďalším“ уместо „železa,ďalším“;
- страна 45 – „Halogenové (halové) prvky“ уместо „Halogénové(halové) prvky“;
- страна 69 – „s vodou, ani“ уместо „s vodou,ani“;
- страна 78 – „rúd, živých“ уместо „rúd,živých“;
- страна 80 – „chlorid sodný. Aby“ уместо „chlorid sodný.Aby“;
- страна 87 – „železnatého (16)“ уместо „železnatého(16)“;
- страна 91 – „odpovedou. Ktorú“ уместо „odpovedou.Ktorú“;
- страна 108 – „reťazec, nerozvetvený“ уместо „reťazec,nerozvetvený“;
- страна 129 – „snívam, že had“ уместо „snívam,že had“;
- страна 139 – „Je správne, že“ уместо „Je správne,že“;
- страна 149 – „alkoholy, namiesto“ уместо „alkoholy,namiesto“;
- страна 150 – „Reakcie, v ktorých“ уместо „Reakcie,v ktorých“;
- страна 183 – „(cukrovka). Existuje“ уместо „(cukrovka).Existuje“;
- страна 187 – „lineárnu (priamu)“ уместо „lineárnu(priamu)“, „štruktúrny (stavebný)“ уместо „štruktúrny(stavebný)“;
- страна 193 – „(trvalá, ireverzibilna)“ уместо „(trvalá,ireverzibilná)“, „zvratná (reverzibilna)“ уместо „zvratná(reverzibilná)“;
- страна 196 – „zvýšené (nadmerné)“ уместо „zvýšené(nadmerné)“;
- страна 206 – „detergenty (čistiace prostriedky)“ уместо „detergenty(čistiace prostriedky)“, „(zadržiava, pohlcuje)“ уместо „(zadržiava,pohlcuje)“;
- страна 233 – „litosféry, pôdy“ уместо „litosféry,pôdy“;
- страна 234 – „montovanie (inštalácia)“ уместо „montovanie(inštalácia)“;

- **непотребан размак између знака интерпункције и речи:**

- страна 3 – „Usúd, koľko toho vieš“ уместо „Usud’ ,koľko toho vieš“; „Usúd, koľko toho vieš“ уместо „Usud’ , koľko toho vieš“; „Usúd, koľko toho vieš“ уместо „Usud’,koľko toho vieš“;

- страница 4 – „žiak/milá“ вместо „žiak / milá“;
- страница 5, 202 – „zdolal/zdolala“ вместо „zdolal/ zdolala“;
- страница 11 – „(jestvujúcich)“ вместо „( jestvujúcich )“;
- страница 12 – „(metaloidov)“ вместо „(metaloidov )“, „(čistom, v tvare zlúčeniny, tuhom, plynnom, rozpustenom atď.)“ вместо „( čistom, v tvare zlúčeniny, tuhom, plynnom ,rozpustennom atď.)“;
- страница 13 – „(5. a 6. ročník);“ вместо „(5. a 6. ročník );“, „(5. ročník).“уместо „( 5. ročník ).“;
- страница 14 – „(typickými )“ вместо „(typickými)“;
- страница 17, 23, 101 – „(7. ročník).“ „( 7. ročník ).“ „(5. a 6. ročník);“ „(5. ročník).“уместо „( 5. a 6. ročník );“ „(5. ročník ).“
- страница 17 – „horčíka, alkalické kovy“ вместо „horčíka , alkalické kovy“;
- страница 18 – „(reakčná rovnica 8)“ вместо „( reakčná rovnica 8 )“;
- страница 20 – „(prvky 17. skupiny periodickej sústavy)“ вместо „( prvky 17. skupiny periodickej sústavy )“;
- страница 20 – „(obrázok 1.15a)“ вместо „( obrázok 1.15 a )“;
- страница 21 –„(neoprávnene)“ вместо „( neoprávnene )“, „(perlivé“ вместо „( perlivé“;
- страница 22 – „(typické)“ вместо „( typické)“;
- страница 24 – „(elementárnom)“ вместо „( elementárnom )“, „(tendencia)“уместо „( tendencia )“, „(valencia)“ вместо „( valencia )“;
- страница 24 – „medi, olova“ вместо „medi, olova“;
- страница 25 – „(analýzy)“ вместо „( analýzy )“, „(čo sa naučíš na nasledujúcej hodine)“ вместо „( čo sa naučíš na nasledujúcej hodine )“;
- страница 29 – „(legúra s cínom)“ вместо „( legúra s cínom )“, „(zliatina so zinkom)“ вместо „(zliatina z zinkom ).“;
- страница 31 – „(účinnosti)“ вместо „( účinosti )“;
- страница 34 – „(omietky)“ вместо „(omietky )“;
- страница 36 – „Prečo sú dôležité hydroxidy kovov?“ вместо „Prečo sú dôležité hydroxidy kovov ?“;

- страна 38 – „zliatiny, ktorá“ уместо „zliatiny , ktorá“, „nadobudol/nadobudla“ уместо „nadobudol / nadobudla“, „ročníka. Pokús sa“ уместо „ročníka . Pokús sa“;
- страна 39 – „mohol/mohla“ уместо „mohol / mohla“
- страна 42 – „(7. ročník)“ уместо „(7. ročník ), „(vrátane i vzácne plyny“ уместо „( vrátane i vzácne plynny“;
- страна 42 – „bróm, jód...“ уместо „bróm, jód ...“,
- страна 43 – „(voľnom)“ уместо „( voľnom )“, „(predstav“ уместо „( predstav“, „(tendencie)“ уместо „( tendencie )“, „nezmeneným)“ уместо „nezmeneným )“, „molekúl sú:“ уместо „molekúl sú :“, „bróm...“ уместо „bróm ...)“,
- страна 44 – „(obsah)“ уместо „( obsah )“, „(koláčika““ уместо „( „ koláčika „ )“, „(podielu)“ уместо „( podielu )“;
- страна – 46 „(voľnom)“ уместо „( voľnom )“;
- страна 47 – „Zisti, či“ уместо „Zisti , či“, „(valencie)“ уместо „( valencie )“, „(dvojprvkových)“ уместо „( dvojprvkových )“;
- страна 48 – „(sulfán, 6)“ уместо „( sulfán, 6)“;
- страна 49 – „(variabilné) mocenstvá“ уместо „(variabilné)mocenstvá“;
- страна 50 – „(novšie halové)“ уместо „( novšie halové )“, „(vrstvách)“ уместо „( vrstvách )“, „(valenciou)“ уместо „( valenciou )“;
- страна 51 – „(symbolom)“ уместо „( symbolom )“;
- страна 52 – „PRÍKLADE CHLÓRU...“ уместо „PRÍKLADE CHLÓRU ...“;
- страна 54 – „(lístkom)“ уместо „( lístkom )“;
- страна 56 – „so zásaditými, ale“ уместо „so zásaditými , ale“;
- страна 56 – „(obrázok 2.18).“ уместо „(obrázok 2.18) .“;
- страна 58 – „textilu, sušenia“ уместо „textilu , sušenia“;
- страна 59 – „(elektrónovej konfigurácie)“ уместо „( elektrónovej konfigurácie )“;
- страна 60 – „Pozoruj, spozoruj“ уместо „Pozoruj,spozoruj“;
- страна 64 – „a/alebo“ уместо „a / alebo“;
- страна 65 – „(reťazcov) atď.“ уместо „(reťazcov)atď.“

- страница 72 – „(alebo hydroxidového zvyšku)“ вместо „( alebo hydroxidového zvyšku )“, „(sírová“ вместо „( sírová“, „(prvok“ вместо „( prvok“, „(prípona“ вместо „( prípona“;
- страница 73 – „(alebo hydroxidového zvyšku)“ вместо „( alebo hydroxidového zvyšku )“;
- страница 74 – „(valenciu)“ вместо „( valenciu )“;
- страница 75 – „Chce/chcela“ вместо „Chce / chcela“;
- страница 76, 170, 202 – „otázka/úloha“ вместо „otázka / úloha“;
- страница 80 – „(7. ročník)“ вместо „(7. ročník )“, „kyselina, reakcia“ вместо „kyselina , reakcia“;
- страница 82 – „vo vode).“ вместо „vo vode ).“;
- страница 83 – „(anhydridom kyseliny)“ вместо „( anhydridom kyseliny )“;
- страница 86 – „(vytvoriť)“ вместо „( vytvoriť )“;
- страница 87 – „dokázal/dokázala“ вместо „dokázal / dokázala“;
- страница 88 – „(dvojitého“ вместо „( dvojitého“;
- страница 89 – „omietok, cementu“ вместо „omietok , cementu“, „kyseliny chlorovodíkovej)“ вместо „kyseliny chlorovodíkovej )“, „(strelného)“ вместо „( strelného )“, „( v tvare sadry )“ вместо „(v tvare sadry)“;
- страница 90 – „nasledovné práce:“ вместо „nasledovné práce :“, „úspešne, musí“ вместо „úspešne , musí“, „(fyziologického roztoru)“ вместо „( fyziologického roztoru )“;
- страница 91 – „Napríklad, takmer“ вместо „Napríklad , takmer“;
- страница 92 – „(reklamovať)“ вместо „( reklamovať )“;
- страница 93 – „prečítal/prečítala“ вместо „prečítal/ prečítala“;
- страница 94 – „zdolal/zdolala“ вместо „zdolal/ zdolala“, „otázka/úloha“ вместо „otázka / úloha“;
- страница 96 – „(karbamid“ вместо „( karbamid“;
- страница 97 – „v niekoľkých vetách...“ вместо „v niekoľkých vetách ...“;
- страница 98 – „porcelánovej misy)“ вместо „porcelánovej misy )“, „zo zdôraznenými:“; „уместо „so zdôraznenými :“;

- страница 102 – „(triedenie)“ вместо „( triedenie )“, „(časť molekuly stavanej z atómov uhlíka a vodíka)“ вместо „( časť molekuly stavanej z atómov uhlíka a vodíka )“;
- страница 104 – „(kostrou)“ вместо „( kostrou )“, „Nobelových cien...“ вместо „Nobelových cien ...“;
- страница 105 – „(určuje)“ вместо „(určuje )“, „(života)“ вместо „( života )“;
- страница 107 – „istý/istá“ вместо „istý /istá“;
- страница 108, 216 – „otázka/úloha“ вместо „otázka / úloha“, „výsledok.“ вместо „výsledok .“
- страница 110 – „(nie sú cyklické)“ вместо „( nie sú cyklické)“;
- страница 113 – „uhľovodíky sú“ вместо „uhľovodíkysú“, „(skupinou)“ вместо
- „( skupinou )“, „(skupinou)“ вместо „( skupiny )“;
- страница 114 – „(utvoriť)“ вместо „( utvoriť )“;
- страница 115 – „(bežné)“ вместо „(bežné )“;
- страница 116 – „(**vedľajšie**)“ вместо „( **vedľajšie**)“;
- страница 117 – „(počítajú)“ вместо „( počítajú )“;
- страница 124, 133, 156 – „3 100°C“ вместо „3 100 ° C“...
- страница 125 – „(skupenstvo“ вместо „( skupenstvo“; „tlaku, etán“ вместо „tlaku , etán“, „anestetikum, ako náplň chladiacich zariadení, surovina“ вместо „anestetikum,ako náplň chladiacich zariadení , surovina“;
- страница 136 – „látky. Hasič“ вместо „látky . Hasič“;
- страница 145 – „(kvasinky)“ вместо „( kvasinky )“;
- страница 149 – „(bežný)“ вместо „( bežný )“;
- страница 150 – „(pokusom)“ вместо „( pokusom )“;
- страница 156 – „palmitovú.“ вместо „palmitovú .“;
- страница 164 – „na sporáku)“ вместо „na sporáku )“;
- страница 173 – „(percento)“ вместо „( percento )“;
- страница 174 – „do tabuľky, tak“ вместо „do tabuľky , tak“;
- страница 175 – „spozoruj, opíš“ вместо „spozoruj , opíš“, „(zmydelňovania)“ вместо

„( zmydelňovania)“;

- страна 177 – „zmydelňovanie (saponifikácia).“ вместо „zmydelňovanie .( saponifikácia).“, „vzorec/názov látky“ вместо „vzorec / názov látky“;
- страна 181 – „povedať, že glukóza“ вместо „povedať , že glukóza“;
- страна 188 – „nerozkladajú, ale“ вместо „nerozkladajú , ale“;
- страна 197 – „množstve, môže“ вместо „množstve , môže“;
- страна 201 – „ale...“ вместо „ale ...“, „tvrdenia, alebo mat“ вместо „tvrdenia , alebo mat“
- страна 202 – „rastline/časti rastliny.“ вместо „rastline / časti rastliny.“;
- страна 205 – „vody, využívajú“ вместо „vody , využívajú“;
- страна 209 – „netoxické látky.“ вместо „netoxické látky .“;
- страна 214 – „Áno/Nie“ вместо „Áno / Nie“, „počítač, ak“ вместо „počítač , ak“;
- страна 224, 225, 226, 233, 234 – „učiteľ/učiteľka“ вместо „učiteľ / učiteľka“;
- страна 226 – „(po 0,25 bodov)“ вместо „( по 0,25 bodов )“;
- страна 227 - „predpovedal/predpovedala“ вместо „predpovedal/ predpovedala“;
- страна 229 – „spracoval/spracovala“ вместо „spracoval / spracovala“;
- страна 230 – „(fermentácia)“ вместо „( fermentácia)“;
- страна 231 – „tlaku.“ вместо „tlaku. .“;
- страна 232 – „sacharózu.“ вместо „sacharózu. .“;
- страна 234 – „(po 2 body)“ вместо „( по 2 body)“;

- **непотребан размак између слова:**

- страна 27 – „tuhé“ вместо „tuh é“;
- страна 102 – „nehorí“ вместо „ne horí“;

- **непотребан знак интерпункције:**

- страница 9 – „1. Kovy, oxidy a hydroxidy kovov“ вместо „1. Kovy, oxidy a hydroxidy kovov.“;
- страница 17 – „alebo skalpelom“ вместо „alebo skalpelom.“;
- страница 37 – „Jednou z látok A, B“ вместо „Jednou z látok, A, B“;
- страница 57 – „Zorka Šabac“ вместо „, Zorka Šabac“ “;
- страница 68 – „a)“ вместо „. a)“;
- страница 74 – „Počítaj s prvkami“ вместо „ „Počítaj s prvkami“ “
- страница 76 – „v úlohe.“ вместо „v úlohe. .“;
- страница 106 – „Zostav ma!“ вместо „ „Zostav ma!“ “
- страница 140 – „molekulu vodíka.“ вместо „molekulu vodíka..“;
- страница 192 – „a ďalšie.“ вместо „a ďalšie..“, „(obrázok 7.27).“ вместо „(obrázok 7.27)..“;

- **изостављање знака интерпункције:**

- страница 12 – „b) kovov alkalických zemín,“ вместо „b) kovov alkalických zemín“;
- страница 13 – „na strednej škole.“ вместо „na strednej škole“;
- страница 14 – „str. 87).“ вместо „str. 87)“;
- страница 19 – „než vápnik.“ вместо „než vápnik“;
- страница 33 – „Pozoruj, spozoruj, opíš a vysvetli.“ вместо „Pozoruj, spozoruj, opíš a vysvetli“;
- страница 39 – „nový materiál.“ вместо „nový materiál“;
- страница 40 – „pre danú úlohu.“ вместо „pre danú úlohu“;
- страница 50 – „na strednej škole.“ вместо „na strednej škole“;
- страница 57 – „hydroxidom kovu.“ вместо „hydroxidom kovu“;
- страница 59 – „na horenie zápalky.“ вместо „na horenie zápalky“;
- страница 69 – „krehká, pevná látka“ вместо „krehká pevná látka“;
- страница 71 – „roztokov elektrolytu.“ вместо „roztokov elektrolytu“;
- страница 78 – „príponou, ktorá“ вместо „príponou ktorá“;

- страна 79 – „solí, ak“ вместо „solí ak“;
- страна 80 – „zlúčeniny, ktoré“ вместо „zlúčeniny ktoré“;
- страна 83 – „(str. 15).“ вместо „(str. 15)“;
- страна 85 – „kyselinou sírovou, aby sa dostal“ вместо „kyselinou sírovou aby sa dostal“;
- страна 130 – „aromatických zlúčenín.“ вместо „aromatických zlúčenín .“;
- страна 138 – „na konci učebnice.“ вместо „na konci učebnice“;
- страна 225 – „стр. 55“ вместо „стр 55“;

- **неадекватан знак интерпункције:**

- страна 19 – „destilovanou vodou.“ вместо „destilovanou vodou?“;
- страна 33, 35, 60, 81 – „kyslo-zásaditých“ вместо „kyslo – zásaditých“, „kyslo-zásadité“ вместо „kyslo – zásadité“, „kyslo-zásaditého“ вместо „kyslo – zásaditého“;
- страна 66 – „bezfarebná látka, ktorá“ вместо „bezfarebná látka,ktorá“;
- страна 129 – „5.1;“ вместо „5.1,“;
- страна 205 – „5.6;“ вместо „5,6;“;

- **непотребно истицање речи тамним словима:**

- страна 72 – „**bez**kyslíkaté a **kyslíkaté** kyseliny“ вместо „**bez**kyslíkaté a **kyslíkaté** kyseliny“;

- **неистицање речи тамним словима:**

- страна 8 – „**alkalické** kovy“ вместо „alkalické kovy“, „**alkalických** zemín“ вместо „alkalických zemín“, „**prechodné** kovy“ вместо „prechodné kovy“;
- страна 25 – „**hrdze**“ вместо „hrdze“;
- страна 28 – „**hliník**“ вместо „hliník“;
- страна 56 – „**kyslé** oxidы“ вместо „kyslé oxidы“;
- страна 57 – „**Síra**“ вместо „Síra“, „**Oxid siričity**“ вместо „Oxid siričity“, „**Kyselina sírová**“ вместо „Kyselina sírová“;

- страна 61 – „**Oxidy fosforu**“ вместо „Oxidy fosforu“;
- страна 62 – „**kyselina fosforečná**“ вместо „kyselina fosforečná“, „**dusík**“ вместо „dusík“, „**amoniak a kyselina dusičná**“ вместо „amoniak a kyselina dusičná“, „**Kyselina fosforečná a fosforečnany**“ вместо „Kyselina fosforečná a fosforečnany“;
- страна 72 – „chloridy“ вместо „chloridy“, „bromidy“ вместо „bromidy“, „dusitanы“ вместо „dusitanы“, „dusičnany“ вместо „dusičnany“;
- страна 111 – „**Alkény**“ вместо „Alkény“, „**alkíny**“ вместо „alkíny“;
- страна 149 – „**Metanal**“ вместо „Metanal“;
- страна 156 – „**Kyselina etánová (octová)**“ вместо „Kyselina etánová (octová)“, „**Kyselina metánová (mravčia)**“ вместо „Kyselina metánová (mravčia)“;
- страна 183 – „**bunkové dýchanie**“ вместо „bunkové dýchanie“, „**Fruktóza (ovocný cukor)**“ вместо „Fruktóza“;
- страна 185 – „**invertný cukor**“ вместо „invertný cukor“;
- страна 190 – „**Aminokyseliny**“ вместо „Aminokyseliny“;
- страна 197 – „**vitamín K**“ вместо „vitamín K“;
- страна 219 – „**Alkyl - skupina**“ вместо „Alkyl - skupina“;

- **неистицање речи грчког порекла косим словима:**

- страна 219, 220, 221, 222;

- **мало слово вместо великог:**

- страна 32 – „a) Silumín“ вместо „a) silumín“;
- страна 37 – „a) Kamennú sol“ вместо „a) kamennú sol“;
- страна 45 – „a) Síra“ вместо „a) síra“;
- страна 46 – „i slabou“ вместо „I slabou“;
- страна 49 – „a) Síry“ вместо „a) síri“;
- страна 73 – „a) Kyselina“ вместо „a) kyselina“, „a) Oxid dusitý“ вместо „a) oxid dusitý“;

- страна 134 – „a) Benzín“ вместо „a) benzín“;
- страна 137 – „a) Polyetylén“ вместо „a) polyetylén“;
- страна 184 – „a) Glykogén“ вместо „a) glykogén“, „a) Uhlie a voda“ вместо „a) uhlie a voda“;
- страна 189 – „a) Ribóza“ вместо „a) ribóza“;

- **велико слово вместо малог:**

- страна 60 – „oxid dusný“ вместо „Oxid dusný“, „oxid dusitý“ вместо „Oxid dusitý“;
- страна 75 – „i vyfotografovat“ вместо „I vyfotografovat“;
- страна 136 – „ale tiež sa“ вместо „Ale tiež sa“;

- **непотребно акцентовање речи:**

- страна 3 – „Biologicky dôležité“ вместо „Biologický dôležité“;
- страна 4 – „Názov vyučuvacej“ вместо „Názov vyučuvacéj“;
- страна 6 – „preveriť a systematizovať“ вместо „preveríť a systematizovať“; „Sleduj symboly“ вместо „Sleduj symboly“;
- страна 9 – „siedmeho“ вместо „siedmého“;
- страна 16, 17, 42, 54 – „periodickej“ вместо „periodickéj“;
- страна 18 – „z nich“ вместо „z ních“;
- страна 22 – „b) zlúčeniny“ вместо „b) zlúčeníny“, „chemickej“ вместо „chemickéj“;
- страна 25 – „prakticky“ вместо „praktický“;
- страна 28 – „(farebnej)“ вместо „(farebnéj)“;
- страна 29, 32 – „duralumínium“ вместо „dúralumínium“, „duralumínium“ вместо „duraluminíum“;
- страна 30 – „odolnejšieho“ вместо „odolnejšíeho“;
- страна 31 – „výrobkami“ вместо „výrobkámi“;
- страна 32 – „zliatin“ вместо „zliatín“;

- страна 33 – „vznikajú soli“ уместо „vznikajú solí“, „s vodou a kyselinami“ уместо „s vodou a kyselinámi“;
- страна 35 – „produktami“ уместо „produktámi“;
- страна 36 – „siedmeho“ уместо „siedmého“, „nadmerného“ уместо „nádmerného“;
- страна 39 – „ekonomicky dostupnejší“ уместо „ekonomický dostupnejší“, „tvoji spolužiaci“ уместо „tvojí spolužiaci“;
- страна 45 – „typ chemickej väzby“ уместо „typ chemickéj väzby“;
- страна 53 – „dostať“ уместо „dostáť“;
- страна 55, 56 – „oxid sírový“ уместо „oxid sirový“, „oxidu sírovému“ уместо „oxidu sirovému“;
- страна 57 – „Rovnicami“ уместо „Rovnicámi“;
- страна 60 – „Pančeve“ уместо „Pánčeve“;
- страна 62 – „priблиžne“ уместо „príbližne“, „kyseliny fosforečnej“ уместо „kyseliny fosforečnéj“;
- страна 63 – „bieleho fosforu“ уместо „bielého fosforu“;
- страна 67 – „v kadičky, do ktorej“ уместо „v kádičky, do ktoréj“;
- страна 68 – „v reakcii so zásadami“ уместо „v reakcií so zásadami“;
- страна 69 – „spaľovaním“ уместо „spáľovaním“;
- страна 71 – „kyselinových“ уместо „kyselínových“;
- страна 71 – „v kadičkách“ уместо „v kádičkach“;
- страна 76 – „najzasúpenejšieho“ уместо „najzasúpenejšíeho“, „rovnakej“ уместо „rovnakéj“,
- страна 78 - „zložkami“ уместо „zložkámi“;
- страна 80 – „reakciami“ уместо „reakciámi“;
- страна 82 – „rovincami“ уместо „rovincámi“;
- страна 84 – „zostala“ уместо „zostála“;
- страна 85 – „sa dostať“ уместо „sa dostáť“;
- страна 91 – „kyselín“ уместо „kýselín“;

- страна 92 – „dostal/dostala“ уместо „dostál/dostála“;
- страна 93 – „ióny a solí“ уместо „ióny a solí“, „tvojí“ уместо „tvojí“;
- страна 99 – „štruktúrneho“ уместо „štruktúrného“, „vzorcami“ уместо „vzorcámi“;
- страна 101 – „vlastnosti“ уместо „vlastností“;
- страна 105 – „vzorcami“ уместо „vzorcámi“;
- страна 117 – „predponámi“ уместо „predponámi“;
- страна 119 – „klasifikované (roztriedené)“ уместо „klasifikované(roztriedené)“;
- страна 127, 128 – „úplnej“ уместо „úplnéj“;
- страна 132 – „pot zeme“ уместо „pót zeme“;
- страна 154 – „zložkami“ уместо „zložkámi“;
- страна 160 – „vyučovacej“ уместо „vyučovacéj“;
- страна 169 – „svojich vlastných“ уместо „svojích vlastných“;
- страна 183 – „priблиžne“ уместо „príbližne“;
- страна 194 – „nazýva“ уместо „názýva“;
- страна 204 – „disciplinami“ уместо „disciplinámi“, „zahňa“ уместо „zahŕňa“;
- страна 218 – „nastat“ уместо „nastáť“;

- **изостављање акцентовања речи:**

- страна 36 – „v uvedených reakciách“ уместо „v uvedených reakciach“;
- страна 41 – „manifestáciách“ уместо „manifestáciach“;
- страна 45, 49, 53, 58, 63, 73 – „Kľúčové slová“ уместо „Kľúčové slova“, „Kľúčové slová“ уместо „Kľučové slova“;
- страна 48 – „bezkyslíkaté“ уместо „bezkylikaté“;
- страна 54, 59 – „perióde“ уместо „periode“;
- страна 55, 67, 98, 123, 124, 145, 146, 158 – „Pozoruj, spozoruj, opíš a vysvetli.“ уместо „Pozoruj, spozoruj, opiš a vysvetli.“;
- страна 61 – „atmosférickom“ уместо „atmosferickom“;

- страница 71 – „siričitan vápenatý“ вместо „siričitan vapenatý“;
- страница 76, 94, 108, 140, 216 – „Usúd“ вместо „Usud“, „atóm nekovu“ вместо „atom nekovu“;
- страница 85 – „oxidu sírového“ вместо „oxidu sirového“;
- страница 94 – „stačí“ вместо „stači“;
- страница 106 – „molekúl“ вместо „molekul“;
- страница 107 – „svojím spôsobom“ вместо „svojim spôsobom“;
- страница 115 – „homologického“ вместо „homológického“;
- страница 126 – „adície“ вместо „adicie“;
- страница 130, 149, 156 – „liečív“ вместо „liečiv“;
- страница 146 – „sa miešajú“ вместо „sa miešaju“;
- страница 192 – „účinkuje“ вместо „učinkuje“;
- страница 193 – „budú“ вместо „budu“;
- страница 195 – „riboflavín“ вместо „riboflavin“;
- страница 196 – „vitamíny“ вместо „vitaminy“;
- страница 197 – „účinkuje“ вместо „učinkuje“;
- страница 201 – „Dilémy“ вместо „Dilemy“;
- страница 204 – „prírodného“ вместо „prírodneho“;

- **неадекватно акцентовање речи:**

- страница 42 – „neón“ вместо „néon“, „halogenové“ вместо „halogénové“;
- страница 227 – „samým tým“ вместо „sámim tým“;

- **неадекватна ознака мерне јединице:**

- страница 22, 34, 69, 81, 84, 100, 108, 144, 151, 167, 223, 226 – „0,5 mol“ вместо „0,5 móľ“, „0,1 mol“ вместо „0,1 móľ“, „0,2 molu“ вместо „0,2 mólu“, „0,001 mol“ вместо „0,001 móľ“...

- **неправилно писање скраћенице:**

- страна 12, 19, 23, 43, 54, 55, 68, 71, 74, 81, 83, 84, 86, 99, 101, 105, 110, 111, 120, 123, 124, 129, 133, 135, 136, 137, 140, 142, 145, 163, 168, 173, 174, 179, 182, 185, 187, 193, 196, 198, 201, 211, 216, 223, 230, 234 – „т. ј.“ уместо „тј.“, „т.ј.“, „тј“;

- **одвајање броја у другом реду од мерне јединице:**

- страна 100 – „1,2 тóлу“;
- страна 144 – „0,5 тól“;

- **одвајање знака интерпункције на крају реда:**

- страна 33 – „(str. 25)“;

- **знака интерпункције на почетку реда:**

- страна 88 – „ако“;
- страна 96 – „) з anorganických“;

- **некоришћење родно осетљивог језика:**

- страна 5 - „rozhovor s učiteľom/učitel'kou“ уместо „rozhovor s učiteľom“;

- **изостављање експонента:**

- страна 18 – „plameňom<sup>3</sup>“ уместо „plameňom<sup>3</sup>“;
- страна 175 – „(2)<sup>2</sup>“ уместо „(2)2“;

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченичка конструкција је правилна и јасна, у складу са узрастом ученика, што доприноси томе да градиво буде разумљиво ученицима којима је намењено.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом је и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Странице изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Странице изрази су употребљени искључиво због

специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником. Непознате или мање познате речи прецизно су објашњене у *Појмовнику*.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

#### **Лабораторијске вежбе са задацима:**

- **непотребан текст/речи/слова:**

- страна 2 – „**Čítanie** Vladimir Tanacković“;
- страна 89 – „2) Ako vyzerajú vzorce“ уместо „2) Ako vyzerajú vzorce vzorce“;
- страна 121 – „**Skôr**“ уместо „**PSkôr**“;

- **словна грешка:**

- страна 129 - „Tollensovým činidlom“ уместо „Tolensovým činidlom“;

- **неадекватан превод:**

- страна 29 - „živá príroda“ уместо „divočina“;
- страна 44 – „14. Koľko gramov vody treba na zriedenie“ уместо „14. S koľko gramov vody by sa malo zriediť“;
- страна 75 – „slovo **Nasýtený**“ уместо „písmeno **Nasýtený**“;
- страна 93 – „d) Z teflónu sa vyrábajú panvice na palacinky.“ уместо „d) Z teflónu sa vyrábajú palacinkáre.“;
- страна 150 – „6. Chlór (Cl<sub>2</sub>)“ уместо „6. Хлор (Cl<sub>2</sub>)“;

- **неправilan облик речи:**

- страна 92 – „spracovaní ropy“ уместо „spracovaní rope“;
- страна 109 – „s nepolárnym rozpúšťadlom.“ уместо „s nepolárnych rozpúšťadlom.“;

- **непотребан размак између редова:**
- страна 2 – „Preložila **Mariena Diňová**“, „**Jazyková úprava** Zuzana Lenhartová“, „**Za vydavateľa** Nebojša Orlič“;
- **непостојање размака између редова/речи:**
- страна 4 – „skúmaných javov a zmien. **Želáme ti úspešnú prácu!**“;
- страна 14 – „chlorid sodný, uhličitan sodný“;
- **непотребан размак између знакова интерпункције и речи:**
- страна 6 – „(málo/najviac/najmenej)“ уместо „(málo / najviac / najmenej)“; „(odovzdať/prijať)“ уместо „(odovzdať / prijať)“, „(katióny/anióny)“ уместо „(katióny / anióny)“;
- страна 20 – „(zlúčeniny/zmesi)“ уместо „(zlúčeniny / zmesi)“, „(kovu/zlúčeniny kovu)“ уместо „(kovu / zlúčeniny kovu)“, „(fyzikálny/fyzikálno-chemický)“ уместо „(fyzikálny / fyzikálno-chemický)“, „(zmena/zlepšenie)“ уместо „(zmena / zlepšenie)“;
- страна 28 – „(viac/menej)“ уместо „(viac / menej)“, „(odovzdať/prijať)“ уместо „(odovzdať / prijať)“, „(katióny/anióny)“ уместо „(katióny / anióny)“;
- страна 43 – „kyslo-zásaditý indikátor“ уместо „kyslo – zásaditý indikátor“;
- страна 45 – „kyslo-zásaditých vlastnostiach“ уместо „kyslo - zásaditých vlastnostiach“;
- страна 95 – „Ropný priemysel Srbska...“ уместо „Ropný priemysel Srbska ...“;
- страна 102 – „(vzdušného/alkoholického)“ уместо „(vzdušného / alkoholického)“, „(chlorofylu/enzýmov)“ уместо „(chlorofylu / enzýmov)“, „(nasýtený/nenasýtený)“ уместо „(nasýtený / nenasýtený)“, „(monohydroxylový/polyhydroxylový)“ уместо „(monohydroxylový / polyhydroxylový)“, „(dezinfekčný/liečivý)“ уместо „(dezinfekčný / liečivý)“;
- страна 106, 111 – „zopakovať si o...“ уместо „zopakovať si o ...“;
- страна 114 – „(dusíkom/kyslíkom“ уместо „(dusíkom / kyslíkom)“, „(zásady/kyseliny)“ уместо „(zásady / kyseliny)“, „(alkoholu/aldehydu)“ уместо „(alkoholu / aldehydu)“, „(hydrolýzy/esterifikácie)“ уместо „(hydrolýzy / esterifikácie)“, „(transportné/voňavé)“ уместо „(transportné / voňavé)“;
- страна 139 – „(organické/anorganické)“ уместо „(organické / anorganické)“, „(dýchaním/potravou)“ уместо „(dýchaním / potravou)“, „(vode/oleji)“ уместо „(vode / oleji)“;

- страница 144, 146 – „projektových úloh...“ вместо „projektových úloh ...“, „uplatni vedomosti...“ вместо „uplatni vedomosti ...“;

- **непотребно истицање речи тамним словима:**

- страница 3 – „Tvoj prehľad oblasti...“ вместо „**6.6. Tvoj prehľad oblasti...**“, „Tvoj prehľad oblasti...“ вместо „**8.3. Tvoj prehľad oblasti...**“;
- страница 61 – „Správne“ вместо „**Správne**“, „Nesprávne“ вместо „**Nesprávne**“;

- **неистицање речи тамним словима:**

- страница 15 – „vysvetli svoj výber.“ вместо „vysvetli svoj výber.“;
- страница 68, 91 – „**2D to 3D**“ вместо „2D až 3D“, „**2D to 3D**“ вместо „2D to 3D“;

- **мало слово вместо великов:**

- страница 10, 16, 55 – „tri Erlenmeyerove banky“ вместо „tri erlenmeyerové banky“, „Do troch Erlenmeyerových baniek“ вместо „Do troch erlenmeyerových baniek“, „Do Erlenmeyerov“ вместо „Do erlenmeyerov“, „do dvoch Erlenmeyerových baniek“ вместо „do dvoch erlenmeyerových baniek“;

- **велико слово вместо малог:**

- страница 33 – „periodickej sústavy prvkov“ вместо „Periodickej sústavy prvkov“;

- **непотребно акцентовање речи:**

- страница 15, 18, 19, 25, 34, 51, 62, 63, 84, 85, 87, 88, 90, 104, 107, 113, 115, 122, 132, 133 – неправилно писање мерне јединице у целокупном уџбенику: „0,5 mol“ вместо „0,5 mól“, „0,45 mol“ вместо „0,45 mól“, „v 0,1 mole“ вместо „v 0,1 móle“...
- страница 34, 35, 36, 40, 44, 46, 49, 51, 98, 99, 100, 104, 105, 106, 107, 110, 114, 115, 116, 117, 122, 123, 126, 127, 128, 132, 133, 136, 137, 138, 140 – неправилно акцентовање речи молекула у већем делу уџбеника: „molekulovými vzorcami“ вместо „mólekulovými vzorcami“, „0,5 mol molekúl“ вместо „0,5 mól mólekúl“, „molekúl halových prvkov“ вместо „mólekúl halových prvkov“, „molekúl chlóru“ вместо „mólekúl chlóru“...
- страница 48 - „všimol/všimla“ вместо „všimól/všimla“;
- страница 102 - „spaľovanie etanolu“ вместо „spáľovanie etanolu“;

- страна 116 – „MolView“ уместо „MólView“, „<https://molview.org>“ уместо „<https://mólview.org>“;

- страна 153 – „užitočná“ уместо „úžitočná“;

- **неадекватна ознака мерне јединице:**

- страна 16 – „100 cm<sup>3</sup>“ уместо „100 cm<sup>3</sup>“; „50 cm<sup>3</sup>“ уместо „50 cm<sup>3</sup>“;

- **непотребан знак интерпункције:**

- страна 16 – „okuliare a rukavice.“ уместо „okuliare a rukavice.:“;

- **изостављање знака интерпункције:**

- страна 20 – „v ktorom sa kov nachádza.“ уместо „v ktorom sa kov nacházda“;

- страна 69 – „O, ak je látka“ уместо „O ak je látka“;

- страна 101 – „aldehydoch a ketónoch.“ уместо „aldehydoch a ketónoch..“;

- **правописна грешка:**

- страна 113 – „so získaným produkтом“ уместо „so získaním produkтом“;

- страна 116 – „pro-tredníctvom“ уместо „pro-stredníctvom“;

- **неправилно писање скраћенице:**

- страна 22, 30, 42, 55, 66, 116, 117, 146, 152 – „t. j.“ уместо „tj.“, „t. j.“ уместо „tj“;

- **одвајање броја у другом реду од мерне јединице:**

- страна 113 – „2,3 g“;

- страна 129 – „5 mg/dL“;

- страна 151 – „16 g“;
- страна 152 – „0,1 mol“;

- **подела размере/множења на крају реда:**

- страна 149 - „1 : 1“;
- страна 151 – „ $1,2 \cdot 10^{23}$ “.

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченичка конструкција је правилна и јасна, у складу са узрастом ученика, што доприноси томе да градиво буде разумљиво ученицима којима је намењено.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом је и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником. Непознате или мање познате речи прецизно су објашњене у *Појмовнику*.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан. „